

## 关于“融入社会学习班”的说明

针对新近移民到德国，有权利和义务参加融入学习班者，以及长期在德国生活且有义务参加学习班者。

**亲爱的同胞和外籍公民们：**

根据居留法您有权利并有义务参加融入社会学习班。

### 什么是融入社会学习班（以下简称融入班）？

普通融入班一般包括 600 学时的语言课程和 45 学时的德国概况入门。语言课程以每 100 课时为一个单元。最初的 300 小时被称为德语基础班，接着的 300 小时被称为德语提高班。

在德语课上您可学到日常生活中听说和书写所需的词汇，以使您具备与官方机构打交道、与邻居和同事交谈及写信、填各种表格的语言能力。

德国概况课则向您介绍在德国生活的情况以及有关德国法律制度、文化和现代历史的常识。

此外还设置了各种有针对性的特殊融入学习班。例如专门为妇女、父母、青少年以及那些不会正确读、写的人所开办的融入班。这类学习班历时 945 课时。如果您特别想快速学成，可参加强化班。在强化班只需 430 学时即可学完课程。

哪种学习班更适合您、您该从哪个单元开始学，须由融入班举办单位在开学前通过考试来确定。

### 结业考试

结业考试包括语言考试和德国概况知识测试两个部分。如果您在语言考试中证明您掌握了足够的德语知识，又通过了德国概况知识测试，那么您就在融入学习班成功地毕业了，可获得一张《融入班结业证书》。

如果您考试不及格，就只能得到一张考试成绩证明。

参加结业考试是免费的。

### 参加融入学习班的好处

来自非欧共同体国家的外籍人士如想获得德国的永久居留权，必须具备某些先决条件。除了拥有足够的德语知识外，还须对德国的法律制度、社会制度以及生活状况有基本的了解。如您能在融入班顺利地完成学业、考试合格，您就具备了这些先决条件。在一定的情况下，您还可提前加入德国籍。

此外，在融入班获得的德语知识能使您在德国的日常生活变得轻松，亦能增加您寻找到工作的机会。

## **参加融入班的报名方式**

如果您有权利或有义务参加融入学习班，您可从外国人事管理局或负责 II 期失业金的机构得到一份书面的“资格证明”。同时您也得到一份您所居住地区融入班举办单位的名单。

在这份“资格证明”上写着“在某年某月之前您有权利参加融入学习班”的期限，在此期限前您可以并且必须到某一融入班举办单位报名。因此请您尽快到选定的融入班举办单位报名，并递交您的“资格证明”。

融入班举办单位必须告诉您融入班预计何时开始。开学时间不得晚于报名后的三个月。如报名后三月内开不成融入班，举办单位必须通知您。然后由您自己决定是否继续等下去，还是到另一个学校报名。在这种情况下，该融入班举办单位必须把您的“资格证明”还给您。

## **按时按规定参加学习班的学习**

为了能达到参加融入班的目的，您应按时按规定参加学习。也就是说，您应按时去上课并参加结业考试。如果您想得到交通费或以后复读语言提高班的话，按时按规定参加学习对您来说就很重要。如需要，学习班举办单位会为您出具一份您是否按时参加学习班学习的书面证明。

原则上，只有完成一个阶段的学习后才能更换学习班举办单位。

## **参加融入班学习的费用**

参加融入班学习，您本人也得向举办单位支付每课时一欧元的学费。该学费必须在每个学习阶段（每 100 课时）及概况课开学前交纳。如您缺课，所缺学时的学费不能退还给您。如果您本人无收入，那么您的义务赡养者必须为您支付学费。

如收入微薄交付学费非常困难，联邦局可减免您的学费。欲想免除学费，您必须到所在地区主管您的联邦难民局分支机构提出书面申请（见各分局地址），并请附上减免学费理由的证明（相应证明的复印件）。减免学费申请最迟在融入班举办单位报名时提出。

如您领取 II 期失业金，主管 II 期失业金的机构又一定要让您参加融入班，学费则自动减免。在这种情况下，您不必去联邦局提出申请。一旦您不再获得 II 期失业金，则必须立即通知联邦局。

## **学费的返回**

如您在 2007 年 12 月 8 日以后参加结业考试并成绩合格，联邦移民难民局可将您已缴纳学费的 50% 退还给您。前提是您参加融入班学习证明的出具和结业考试的间隔时间未超过两年。想退回学费，您必须向所在地区主管您的联邦移民难民局分支机构提出申请。

## **交通费用**

在学费被减免、领取主管机构发放的失业补偿金 II（失业救济金 II）或有义务参加融入班的情况下，您必要的交通费用可报销。在移民局要求您参加融入班的情况下，如有必要，您还将领取交通津贴。但前提是，学习班所在的位置距离您居住的地方超过 3 公里。原则上，只报销至距离您最近的学习班的交通费用。要报销车费，您必须向所在地区主管您的联邦移民难民局分支机构提出申请，具体详情请咨询学习班举办单位。

原则上只有在按时守规参加融入班的情况下才可报销车马费。

## **语言提高班的复读**

如您语言考试时没能证明您具有足够的德语知识，您可一次性复读 300 学时（德语提高班）。前提是您此前定期上课并参加了结业考试。

如您学习的是扫盲课程，则无需参加结业考试。

复读后参加结业考试也是免费的。

如您想在语言提高班复读，必须向联邦移民难民局提出申请。

## **有义务参加融入班者须知：**

如外国人事管理局或负责 II 期失业金的机构让您必须参加融入班，您应尽快到融入班举办单位报名，并按时按规定参加学习。

如您不这样做，那么会对您造成诸如下列不良后果：

- 居留许可的延长可能会受到影响。
- 社会福利金领取者的救济金有可能会被削减。
- 外国人事管理局可以要求您按每学时 1 欧元计算一次性预先付清“融入班”所有课程的学费。
- 可处以罚款。

如您不按时按规定参加融入班的学习，融入班举办单位必须向外国人事管理局或负责 II 期失业金的机构汇报。

## **其他须知事项**

⇒ 所有本说明中提到的申请表可向融入班举办单位、所在地区的移民局或主管您的分支机构索取，亦可从下述网站 [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de) 下载。

本说明书还包含参加融入班的相关重要信息。更多详情，请咨询学习班举办单位。

请您同时注意成年移民咨询机构和青少年移民服务站提供的服务。他们可在您写申请时帮助您，回答您的提问，为您排忧解难，也可帮您寻找合适的融入学习班。想就近找到这类移民咨询机构和青少年移民服务站，您可向所在地区的移民局、主管您的联邦移民难民局分支机构咨询，或在 [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de) 上获得信息。

请注意，参加融入班时学习时，您并未参加法定事故险。